

2) Pokud právní předpisy členského státu zaměstnání a právní předpisy členského státu bydliště zaměstnané osoby přiznávají zaměstnané osobě pro stejného rodinného příslušníka a po stejnou dobu nároky na rodinné dávky, je členským státem příslušným pro výplatu uvedených dávek v zásadě podle čl. 10 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení č. 1408/71, ve znění pozměněném a aktualizovaném nařízením Komise (ES) č. 410/2002 ze dne 27. února 2002, členský stát zaměstnání.

Pokud ale osoba pečující o děti, zvláště manžel či manželka nebo druh či družka této zaměstnané osoby, vykonává výdělečnou činnost v členském státě bydliště, musí být rodinné dávky vypláceny tímto členským státem podle čl. 10 odst. 1 písm. b), i) nařízení č. 574/72, ve znění nařízení č. 410/2002, bez ohledu na přímého příjemce těchto dávek určeného právními předpisy uvedeného státu. V tomto případě se výplata rodinných dávek členským státem zaměstnání pozastavuje do výše částky rodinných dávek stanovené právními předpisy členského státu bydliště.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 85, 3.4.2004.

## ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(druhého senátu)

ze dne 2. června 2005

ve věci C-15/04 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Bundesvergabeamt): **Koppensteiner GmbH** proti **Bundesimmobiliengesellschaft mbH** (<sup>1</sup>)

*(Veřejné zakázky — Směrnice 89/665/EHS — Přezkumné řízení při zadávání veřejných zakázek — Rozhodnutí o zrušení vyhlášení veřejné zakázky po otevření nabídek — Soudní přezkum — Působnost — Zásada efektivity)*

(2005/C 182/26)

(Jednací jazyk: němčina)

Ve věci C-15/04, jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Bundesvergabeamt (Rakousko) ze dne 12. ledna 2004, došlým Soudnímu dvoru dne 19. ledna 2004, v řízení **Koppensteiner GmbH** proti **Bundesimmobiliengesellschaft mbH**,

Soudní dvůr (druhý senát), ve složení C. W. A. Timmermans, předseda senátu, R. Silva de Lapuerta, C. Gulmann (zpravodaj), P. Kūris a G. Arestis, soudci, generální advokátka: C. Stix-Hackl, vedoucí soudní kanceláře: R. Grass, vydal dne 2. června 2005 rozsudek, jehož výrok je následující:

Příslušný soud má povinnost ponechat bez použití vnitrostátní právní předpisy, které zamezují dodržování povinnosti vyplývající z čl. 1 odst. 1 a čl. 2 odst. 1 písm. b) směrnice Rady 89/665/EHS ze dne 21. prosince 1989 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přezkumného řízení při zadávání veřejných zakázek na dodávky a stavební práce, ve znění směrnice Rady 92/50/EHS ze dne 18. června 1992 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 85, 3.4.2004.

## ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(třetího senátu)

ze dne 26. května 2005

ve věci C-43/04 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Bundesfinanzhof): **Finanzamt Arnsberg** proti **Stadt Sundern** (<sup>1</sup>)

*(Šestá směrnice o DPH — Článek 25 — Společný režim daňového paušálu pro zemědělce — Pronájem honebních pozemků v rámci obecního lesnického podniku — Pojem zemědělské služby)*

(2005/C 182/27)

(Jednací jazyk: němčina)

Ve věci C-43/04, jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Bundesfinanzhof (Německo) ze dne 27. listopadu 2003, došlým Soudnímu dvoru dne 4. února 2004, v řízení **Finanzamt Arnsberg**, proti **Stadt Sundern**, Soudní dvůr (třetí senát), ve složení A. Rosas (zpravodaj), předseda senátu, A. Borg Barthet, A. La Pergola, J. Malenovský a A. Ó Caoimh, soudci, generální advokát: P. Léger, vedoucí soudní kanceláře: R. Grass, vydal dne 26. května 2005 rozsudek, jehož výrok je následující:

1) Článek 25 šesté směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977, o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně, musí být vykládán v tom smyslu, že se společný režim daňového paušálu pro zemědělce použije pouze na dodávky zemědělských produktů a na poskytování zemědělských služeb, jak jsou vymezeny v odstavci 2 tohoto článku, a že ostatní činnosti vykonávané zemědělci podléhajícími daňovému paušálu jsou podrobeny běžnému režimu uvedené směrnice.

2) Pátá odrážka čl. 25 odst. 2 směrnice 77/388 ve spojení s přílohou B této směrnice musí být vykládána v tom smyslu, že pronájem honebních pozemků zemědělcem podléhajícím daňovému paušálu nepředstavuje zemědělské služby ve smyslu této směrnice.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 85, 3.4.2004.

a Rady 2001/81/ES ze dne 23. října 2001 o národních emisních stropích pro některé látky znečišťující ovzduší, nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z čl. 15 odst. 1 této směrnice.

2) Řecké republice se ukládá náhrada nákladů řízení.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 94, 17.4.2004.

## ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(šestého senátu)

ze dne 2. června 2005

ve věci C-68/04: Komise Evropských společenství proti  
Řecké republice (<sup>1</sup>)

(Nesplnění povinnosti státem — Směrnice 2001/81/ES —  
Látky znečišťující ovzduší — Národní emisní stropy)

(2005/C 182/28)

(Jednací jazyk: řečtina)

Ve věci C-68/04, jejímž předmětem je žaloba pro nesplnění povinnosti na základě článku 226 ES, podaná dne 13. února 2004, **Komise Evropských společenství** (zmocněnci: G. Valero Jordana a M. Konstantinidis) proti **Řecké republice** (zmocněnkyně: N. Dafniou), Soudní dvůr (šestý senát), ve složení A. Borg Barthet (zpravodaj), předseda senátu, A. La Pergola a A. Ó Caoimh, soudci, generální advokát: D. Ruiz-Jarabo Colomer, vedoucí soudní kanceláře: R. Grass, vydal dne 2. června 2005 rozsudek, jehož výrok je následující:

1) Řecká republika tím, že nepřijala právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu se směrnicí Evropského parlamentu

## ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(prvního senátu)

ze dne 26. května 2005

ve věci C-77/04 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce  
Cour de cassation): **Groupement d'intérêt économique (GIE) Réunion européenne a další proti Zurich España, Société pyrénéenne de transit d'automobiles (Soptrans)** (<sup>1</sup>)

(Bruselská úmluva — Žádost o výklad čl. 6 bodu 2  
a ustanovení oddílu 3 hlavy II — Příslušnost ve věcech pojištění — Žaloba o ručení nebo návrh na vstoupení dalšího účastníka podané mezi pojistiteli — Případ vícenásobného pojištění)

(2005/C 182/29)

(Jednací jazyk: francouzština)

Ve věci C-77/04, jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě Protokolu ze dne 3. června 1971 o výkladu Úmluvy ze dne 27. září 1968 o soudní příslušnosti a o výkonu rozhodnutí v občanských a obchodních věcech Soudním dvorem, podaná rozhodnutím Cour de cassation (Francie) ze dne 20. ledna 2004, došlým Soudnímu dvoru dne 17. února 2004, v řízení **Groupement d'intérêt économique (GIE) Réunion européenne a další proti Zurich España, Société pyrénéenne de transit d'automobiles (Soptrans)**, Soudní dvůr (první senát), ve složení P. Jann, předseda senátu, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (zpravodaj), M. Ilešič a E. Levits, soudci, generální advokát: F. G. Jacobs, vedoucí soudní kanceláře: K. H. Sztranc, rada, vydal dne 26. května 2005 rozsudek, jehož výrok je následující: